

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 oktober 2002

WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 259bis-12 en
259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Thierry GIET**

—————

INHOUD

I. Inleiding	3
II. Algemene bespreking	4
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	7
IV. Bijlage : ontwerp van protocol	19

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1979/ (2001/2002)** :

001 : Wetsontwerp.

002 en 003 : Amendementen.

Zie ook :

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 octobre 2002

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 259bis-12 et
259bis-18 du Code judiciaire**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Thierry GIET**

—————

SOMMAIRE

I. Exposé introductif	3
II. Discussion générale	4
III. Discussion des articles et votes	7
IV. Annexe : projet de protocole	19

Documents précédents :

Doc 50 **1979/ (2001/2002)** :

001 : Projet de loi.

002 et 003 : Amendements.

Voir aussi :

005 : Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
AGALEV-ECOLO Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
PS Thierry Giet, Karine Lalieux.
MR Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
VLAAMS BLOK Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SPA Fred Erdman.
CDH Joseph Arens.
VU&ID Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur.
Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.
Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

Niet-stemgerechtigd lid/ Membre sans voix délibérative:

Vincent Decroly.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
CDH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
DOC 50 0000/000 : <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 : <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA : <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA : <i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV : <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV : <i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV : <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV : <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV : <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV : <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN : <i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN : <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM : <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM : <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN

Uw commissie heeft dit door de Senaat overgezonden wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 1 en 15 oktober 2002.

Tijdens de vergadering van 1 oktober 2002 konden de leden kennis nemen van een ontwerp van protocol-akkoord tussen de Kamer, de Senaat en de minister van Justitie (zie bijlage).

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, herinnert eerst aan de ontstaansgeschiedenis van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp.

Op 22 februari 2002 heeft de Ministerraad in eerste lezing het voorontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijke Wetboek («reparatie wet») in verband met de Hoge Raad voor de Justitie goedgekeurd. Het voorontwerp werd vervolgens naar de Raad van State gezonden, die daarover in juni 2002 advies 33.150/2 heeft uitgebracht. Die tekst zou binnenkort op de Ministerraad opnieuw moeten worden besproken.

Op 15 mei 2002 is bij de Senaat een wetsvoorstel ingediend. Het had oorspronkelijk tot doel de nadere regels te bepalen inzake de bekendmaking van de adviezen van de Hoge Raad voor de Justitie over de wetsontwerpen die een weerslag hebben op de werking van de rechterlijke orde. Het wetsvoorstel voorzag daarenboven in een specifieke adviesprocedure bij spoedeisende aangelegenheden.

Op 22 mei 2002 is de heer Hamaide, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, gehoord door de Senaatscommissie voor de Justitie en heeft de wens geuit dat het wetsvoorstel ook spoedeisende aangelegenheden zou regelen. Als gevolg van die hoorzitting zijn amendementen aangenomen om aan de opgeworpen problemen tegemoet te komen.

De minister licht vervolgens de strekking van de bepalingen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp toe.

De artikelen 2 en 3 van de tekst beogen een oplossing voor de overgangsproblemen die bij de installatie van de nieuwe Hoge Raad voor de Justitie dreigen te rijzen. Bij de huidige stand van zaken kan een bevoegdheidsvacuüm ontstaan tussen het verstrijken van het mandaat van de enen en de indienstreding van de anderen.

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné le présent projet de loi, transmis par le Sénat, lors de sa réunion du 1^{er} et du 15 octobre 2002.

Au cours de la réunion du 1^{er} octobre 2002, les membres ont pu prendre connaissance d'un projet de protocole d'accord entre la Chambre, le Sénat et le ministre de la Justice (voir annexe).

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, rappelle tout d'abord l'historique du projet de loi en discussion.

Le 22 février 2002, le Conseil des ministres a approuvé, en première lecture, l'avant-projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire («loi de réparation»), relatif au Conseil supérieur de la Justice. L'avant-projet a ensuite été transmis au Conseil d'État, qui a rendu son avis 33.150/2 en juin 2002. Ce texte devrait être rediscuté, sous peu, au Conseil des ministres.

Le 15 mai 2002, une proposition de loi a été déposée au Sénat. Elle visait initialement à régler les modalités de publication des avis rendus par le Conseil supérieur de la Justice sur les projets de loi ayant une incidence sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire. La proposition de loi prévoyait, en outre, une procédure d'avis spécifique en cas d'urgence.

Le 22 mai 2002, M. Hamaide, président du Conseil supérieur de la Justice, a été entendu par la commission de la Justice du Sénat et a émis le souhait que la proposition de loi règle également des questions urgentes. Suite à cette audition, des amendements ont été adoptés de manière à rencontrer les problèmes soulevés.

Le ministre commente, ensuite, la portée des dispositions du projet de loi en discussion.

Les articles 2 et 3 du texte visent à apporter une solution aux problèmes de transition qui risquent de se poser lors de l'installation du nouveau Conseil supérieur de la Justice. Dans l'état actuel des choses, un vide de pouvoir est susceptible de naître entre l'expiration du mandat des uns et l'entrée en fonction des autres.

Bijgevolg bepaalt artikel 2 van het wetsontwerp dat de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de lijst met de leden van het bureau en de commissies als installatie geldt. Krachtens artikel 3 gaat het mandaat van de leden in vanaf die bekendmaking.

Artikel 4 van het wetsontwerp stelt de Hoge Raad voor de Justitie in staat het statuut van zijn personeelsleden te regelen.

Artikel 5 betreft de bekendmaking van de adviezen van de Hoge Raad voor de Justitie over een wetsontwerp of –voorstel, voor zover dat advies beschikbaar is op het ogenblik van de indiening van de ontwerp tekst.

Artikel 6 behandelt de adviesprocedure inzake spoedeisende aangelegenheden. De goedkeuring van het advies door de algemene vergadering is in dat geval niet meer vereist. De tekst waarover om advies wordt verzocht, moet evenwel aan de leden van de vergadering worden meegedeeld, zodat zij hun opmerkingen aan de verenigde advies- en onderzoekscommissie kunnen bezorgen.

Artikel 7 strekt ertoe de toelage voor de leden van het bureau te verhogen.

Artikel 8 ten slotte heeft tot doel het eerste mandaat van de Hoge Raad voor de Justitie te verlengen, zodat geen overgangsproblemen ontstaan als examens of benoemingsprocedures aan de gang zijn.

De minister verzoekt de commissieleden het wetsontwerp goed te keuren in afwachting van de indiening van het ontwerp van reparatiewet.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) vestigt de aandacht van de commissieleden op de concrete problemen waarvoor het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een oplossing wil bieden. De organisatie van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie is duur en vergt een zekere tijd. Die financiële en praktische overwegingen vormen een probleem als om een spoedadvies wordt verzocht.

De spreker verwijst bij wijze van voorbeeld naar het wetsontwerp tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 50 1911/001). Terwijl de regering verbintenissen voor oktober 2002 heeft aangegaan, wordt nog steeds gewacht op het advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

Par conséquent, l'article 2 du projet prévoit que la publication, au *Moniteur belge*, de la liste des membres du bureau et des commissions vaut installation. En vertu de l'article 3, le début du mandat des membres ne prend cours qu'à partir de cette publication.

L'article 4 du projet permet au Conseil supérieur de la Justice de régler le statut des membres de son personnel.

L'article 5 concerne la publication des avis du Conseil supérieur de la Justice relatif à un projet ou à une proposition de loi, pour autant que cet avis soit disponible au moment du dépôt du texte en projet.

L'article 6 concerne la procédure d'avis en cas d'urgence. Une approbation de l'avis par l'assemblée générale n'est, dans ce cas, plus requise. Le texte faisant l'objet de la demande d'avis doit cependant être communiqué aux membres de l'assemblée afin de leur permettre de faire part de leurs observations à la commission d'avis et d'enquête réunie.

L'article 7 vise à augmenter l'allocation due aux membres du bureau.

L'article 8, enfin, tend à prolonger le premier mandat du Conseil supérieur de la Justice de manière à éviter tout problème de transition, alors que des examens ou des procédures de nomination sont en cours.

Le ministre prie les membres de la commission d'approuver ce projet de loi, dans l'attente du dépôt du projet de loi de réparation.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Fred Erdman (SP.A), président, attire l'attention des membres de la commission sur les problèmes concrets auxquels le projet de loi en discussion entend apporter une solution. La tenue de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice est onéreuse et son organisation nécessite un certain temps. Ces considérations financières et pratiques constituent un problème lorsque l'avis est requis dans l'urgence.

A titre d'exemple, l'intervenant cite le projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats (DOC 50 1911/01). Alors que le gouvernement a pris des engagements pour octobre 2002, l'avis du Conseil supérieur de la Justice est toujours attendu.

Het is trouwens best mogelijk dat als niet om spoedbehandeling is verzocht, het verzoek om advies van de Raad een hinderpaal vormt voor de behandeling van belangrijke wetsontwerpen; in dat opzicht hebben contacten plaatsgehad tussen de voorzitters van Kamer en Senaat, de minister van Justitie en de Hoge Raad voor de Justitie, teneinde inzake adviesverstrekking een spoedprocedure uit te werken; die procedure wordt beschreven in een protocolakkoord dat bij dit verslag zal worden gevoegd.

De heer Geert Bourgeois (VU & ID) merkt op dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp maar ten dele tegemoetkomt aan de problemen die de heer Hamaide tijdens zijn hoorzitting te berde heeft gebracht. Biedt het ontwerp van reparatiewet een oplossing voor de andere opmerkingen van de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie?

Om de lange duur van de wervings- en benoemingsprocedure te overbruggen had de spreker voorgesteld een wervingsreserve aan te leggen. Is de minister al dan niet van plan dat idee in het genoemde ontwerp over te nemen?

De minister merkt eerst op dat tussen de Hoge Raad voor de Justitie en het kabinet langdurig overleg heeft plaatsgehad. Dat heeft aanleiding gegeven tot de formulering van vele opmerkingen, zowel door de Hoge Raad voor de Justitie als door de administratie van Justitie, die dagelijks met de toepassing van die wet wordt geconfronteerd, en ook door het Hof van Cassatie. De tekst van het ontwerp van reparatiewet, die door de Ministeraad is goedgekeurd, houdt rekening met al die opmerkingen.

Intussen zijn enkele bepalingen waarmee de meest urgente problemen kunnen worden geregeld, opgenomen in het wetsvoorstel van senator Dubié c.s. De regering heeft zich niet verzet tegen deze gang van zaken, die op het voorontwerp van wet vooruitliep. Om enige verwarring te voorkomen, zullen identieke bepalingen uiteraard uit de definitieve tekst van het wetsontwerp worden gelicht, dat voor de rest zal tegemoetkomen aan de opmerkingen van de heer Hamaide.

Aangaande de tweede vraag van de heer Bourgeois preciseert de minister dat over de lange duur van de benoemingsprocedure en de eventuele inkorting van de termijnen langdurig is gedebatteerd door de Hoge Raad voor de Justitie, de administratie en het Hof van Cassatie. Dienaangaande is de spreker van mening dat het geen goede start is een kandidaat te kiezen als, binnen een bepaalde termijn, niet alle vereiste adviezen zijn ingewonnen. Uit de besprekingen is echter gebleken dat de oplegging van een precieze termijn voor een derge-

Il n'est, par ailleurs, pas impossible que le fait de demander un avis au Conseil constitue un obstacle au traitement de projets importants, si l'urgence n'est pas invoquée. A cet égard, des contacts ont eu lieu entre les présidents de la Chambre et du Sénat, le ministre de la Justice et le Conseil supérieur afin d'élaborer une procédure d'avis urgente, décrite dans un projet de protocole, qui sera annexé au présent rapport.

M. Geert Bourgeois (VU-ID) relève que le projet de loi en discussion ne répond qu'à une partie des problèmes soulevés par M. Hamaide lors de son audition. Le projet de loi de réparation rencontre-t-il les autres observations faites par le président du Conseil supérieur de la Justice ?

Par ailleurs, afin de pallier à la longueur de la procédure de recrutement et de nomination, l'intervenant avait proposé de procéder à la constitution d'une réserve de recrutement. Le ministre entend-il ou non reprendre cette idée au sein dudit projet ?

Le ministre remarque tout d'abord qu'une longue concertation a été organisée entre le Conseil supérieur de la Justice et le cabinet. A cette occasion, de nombreuses remarques ont été formulées, tant par le Conseil supérieur, que par l'administration de la Justice, confrontée quotidiennement avec l'application de cette loi, ainsi que par la Cour de cassation. Le texte du projet de loi de réparation approuvé par le Conseil des ministres tient compte de l'ensemble de ces remarques.

Entre-temps, certaines dispositions permettant de régler les problèmes les plus urgents ont été intégrées dans la proposition de loi déposée par le Sénateur Dubié et consorts. Le gouvernement ne s'est pas opposé à cette démarche qui anticipait sur l'avant-projet de loi. Il est évident que, pour éviter toute confusion, les dispositions identiques seront soustraites du texte final du projet qui rencontrera, pour le reste, les observations de M. Hamaide.

Concernant la deuxième question de M. Bourgeois, *le ministre* précise que la longueur de la procédure de nomination et la limitation éventuelle des délais a fait l'objet d'un long débat avec le Conseil supérieur, l'administration et la Cour de cassation. A ce sujet, l'orateur estime que le choix d'un candidat sans avoir récolté, dans un délai déterminé, l'ensemble des avis nécessaires constitue un mauvais départ. Toutefois, des discussions, il est apparu que fixer un délai précis dans lequel un avis doit être rendu risque d'en hypothéquer la

lijk advies de kwaliteit ervan dreigt aan te tasten. Er is dus beslist niet voor die weg te kiezen. Om die klippen te omzeilen is het derhalve nodig een beroep te doen op de reserve van toegevoegde rechters.

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) vraagt zich af of het begrotingsaspect tijdens de onderhandelingen over het protocolontwerp aan bod is gekomen. Het ware paradoxaal mocht een tussen de Hoge Raad voor de Justitie en de wetgevende vergaderingen gesloten protocol beperken blijven tot een gedeeltelijk antwoord op de door die instanties te regelen aangelegenheden.

Tijdens de besprekingen van de Senaatscommissie voor de Justitie heeft de minister terecht aangegeven dat de weddenverhoging voor de leden van het bureau niet ten laste van de regeringsbegroting mag vallen, maar moet worden geboekt op de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) wijst de spreker erop dat het desbetreffende protocol gesloten moet worden door de Hoge Raad voor de Justitie en het parlement, maar ook door de minister van Justitie, die naar het voorbeeld van de Kamer of de Senaat ook om een advies van die Raad mag verzoeken. De minister heeft echter niets te maken met de dotatie van de Hoge Raad voor de Justitie, die wordt geboekt op de algemene uitgavenbegroting van de Staat. Door zo te handelen heeft men de onafhankelijkheid van de Hoge Raad ten opzichte van het departement Justitie willen benadrukken.

In de praktijk krijgt de Hoge Raad voor de Justitie een budgettaire enveloppe, waarover hij de volle verantwoordelijkheid draagt.

De spreker vermeldt voorts dat meerdere wetsvoorstellen, die momenteel bij de commissie voor de Financien en de Begroting ter bespreking voorliggen, ertoe strekken een wetsbepaling uit te vaardigen inzake de controle en de goedkeuring, door de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de begroting voor allerlei onafhankelijke instanties. Eén van de voorstellen gaat precies over de dotatie die aan de Hoge Raad voor de Justitie wordt toegekend (DOC 50 0988/001) en verplicht die laatste ertoe de toewijzing van de hem ter beschikking gestelde middelen te verantwoorden.

De minister merkt nog op dat de geplande verhoging alleen voor de vier leden van het bureau geldt. Hoewel zij de enigen zijn die hun ambt voltijds uitoefenen, kregen zij tot nu toe minder dan de leden van de algemene vergadering.

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) stelt dat als de aan de leden van het bureau verleende weddenverhoging

qualité. Il a donc été décidé de ne pas s'engager dans cette voie. Dès lors, afin de remédier à ces écueils, il est nécessaire de recourir à la réserve de juges de complément.

M. Jo Vandeurzen (CD & V) se demande si la question du budget a été abordée lors de la négociation du projet de protocole. Il serait paradoxal qu'un protocole conclu entre le Conseil supérieur de la Justice et les assemblées législatives se borne à répondre partiellement aux questions qui doivent être réglées entre ces instances.

Lors des discussions en commission de la Justice du Sénat, le ministre a, à juste titre, indiqué que l'augmentation de traitement alloué aux membres du bureau, ne sera pas mise à charge du budget du gouvernement mais sera imputée sur la dotation octroyée au Conseil supérieur de la Justice.

M. Fred Erdman (SP.A), président, attire l'attention de l'intervenant sur le fait que le protocole, dont il est ici question, doit être conclu par le Conseil supérieur de la Justice, le Parlement mais aussi par le ministre de la Justice qui, lui aussi, à l'instar de la Chambre ou du Sénat, peut demander un avis. Or, le ministre n'a rien à voir avec la dotation du Conseil supérieur, inscrite au budget général des dépenses de l'État. Ce faisant, on a voulu souligner l'indépendance du Conseil par rapport au département de la Justice.

En pratique, une enveloppe budgétaire est octroyée au Conseil supérieur qui en assume pleinement la responsabilité.

L'intervenant signale par ailleurs que plusieurs propositions de loi, actuellement pendantes devant la commission des Finances et du Budget, visent à instituer un dispositif légal de contrôle et d'approbation par la Chambre des Représentants du budget alloué à diverses instances indépendantes. Une de ces propositions concerne précisément la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (DOC 50 988/001) et oblige ce dernier à justifier l'affectation des moyens budgétaires mis à sa disposition.

Le ministre fait observer, par ailleurs, que l'augmentation prévue ne concerne que les quatre membres du bureau. Alors qu'ils sont les seuls à exercer leurs fonctions à temps plein, ils percevaient jusqu'à présent moins que les membres de l'assemblée générale.

M. Jo Vandeurzen (CD & V) constate que si l'on veut que l'augmentation de traitement alloué aux membres

budgettair een nuloperatie moet zijn, de Hoge Raad dat vraagstuk door middel van een interne begrotingsverrichting moet regelen (via herschikkingen). In elk geval mag de Hoge Raad de hem toegekende budgettaire enveloppe niet overschrijden.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Opschrift

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) dient amendement nr. 1 (DOC 50 1979/002) in, luidend als volgt:

« *Wetsontwerp tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de werking van de Hoge Raad voor de Justitie* ».

VERANTWOORDING

Het opschrift van het ontwerp moet worden aangepast aan de inhoud : het ontwerp wijzigt niet alleen de artikelen 259bis-12 en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek maar ook de artikelen 259-bis2, 3, 6 en 21 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 100 van de wet van 22 december 1998. DOC 50 1979/002)

*
* *

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 2

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) dient amendement nr. 2 (DOC 50 1979/002) in, luidend als volgt:

A) Het 1° vervangen als volgt :

In het eerste lid, de woorden « zes maanden » vervangen door de woorden « acht maanden »;

B) In het eerste lid van het 2°, tussen het woord « lijst met » en het woord « leden », het woord « aantredende » invoegen;

du bureau soit une opération neutre pour le budget, il faut que le Conseil supérieur règle cette question par une opération budgétaire interne, avec réallocations. Il doit, en tout cas, rester dans les limites de l'enveloppe budgétaire qui lui est allouée.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Intitulé

M. Fred Erdman (SP.A), président dépose un amendement n° 1 libellé comme suit :

« *Projet de loi modifiant certains articles du Code judiciaire en ce qui concerne le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice* ».

JUSTIFICATION

L'intitulé du projet doit correspondre à son contenu : le projet ne modifie pas seulement les articles 259bis-12 et 259bis-18 du Code judiciaire, mais aussi les articles 259bis-2, 3, 6 et 21 du Code judiciaire ainsi que l'article 100 de la loi du 22 décembre 1998. » (DOC 50 1979/002)

*
* *

L'amendement n° 1 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 1

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 2

M. Fred Erdman (SP.A), président, dépose un amendement n° 2 (DOC 50 1979/002) libellé comme suit :

« A) Au 1°, dans l'alinéa 1^{er} proposé,

remplacer les mots « six mois » par les mots « huit mois »;

B) Au 2°, dans l'alinéa 4 proposé, insérer les mots « entrants » entre les mots « liste des membres » et les mots « du Conseil supérieur de la Justice » ;

C) Het laatste lid vervangen als volgt :

«*De uittredende leden houden zitting tot het verstrijken van hun mandaat en in ieder geval tot de aanwijzing van de nieuwe leden van het bureau en de commissies, bedoeld in artikel 259bis-4.*».

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging van het eerste lid, beoogt slechts de vervanging van het woord «zes» door het woord «acht». De tekst wordt volledig herschreven om, in de Nederlandse versie, het woord «mandaat» te vervangen door «mandaattermijn». Aangezien die laatste wijziging niet in de Franse tekst werd overgenomen en bovendien overbodig lijkt, wordt voorgesteld om de tekst op dit punt niet te wijzigen.

De wijziging in het vierde lid betreft de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de «leden». In de huidige tekst wordt een onderscheid gemaakt tussen de «aantredende» en de «uittredende» leden. Het woord aantredende is weggelaten, alhoewel het de tekst verduidelijkt. Voorgesteld wordt om de tekst op dit punt te verduidelijken.

Het woord «aanduiding» in het laatste lid moet worden vervangen door het woord «aanwijzing». Het woord «mandaattermijn», in de Nederlandse tekst, wordt vervangen door het woord «mandaat». Deze wijziging verbetert de concordantie tussen de Nederlandstalige en de Franstalige versies. DOC 50 1979/002)

De heer Thierry Giet (PS) merkt op dat de oproep tot de kandidaten voortaan uiterlijk acht maanden vóór het verstrijken van de mandaattermijn moet worden bekendgemaakt. De lijst van de leden en hun opvolgers moet drie maanden vóór het verstrijken van de mandaattermijn worden bekendgemaakt. Een en ander betekent dus dat de verkiezingen en de aanwijzing door de Senaat tussen de achtste en de derde maand vóór het verstrijken van de mandaattermijn moeten plaatsvinden.

De spreker hoopt dat de verlenging van de termijn, waarbinnen de verkiezingen moeten worden georganiseerd, zal bijdragen tot een serener verloop ervan.

*
* *

Op de vergadering van 15 oktober 2002 wordt een technische verbetering aangebracht in amendement nr. 2, zulks overeenkomstig het advies van de juridische dienst van de Kamer. Deze merkt immers op dat de gekozen oplossing onvolkomenheden vertoont, aangezien zij een leemte laat voortbestaan inzake de periode tussen de aanwijzing van de leden van het bureau en de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de samenstelling van het bureau en van de commissies (de bekendmaking ervan staat gelijk met hun installatie). Een

C) dans le texte néerlandais, remplacer le dernier alinéa par la disposition suivante :

«*De uittredende leden houden zitting tot het verstrijken van hun mandaat en in ieder geval tot de aanwijzing van de nieuwe leden van het bureau en de commissies bedoeld in artikel 259 bis-4.*».

JUSTIFICATION

La modification proposée au premier alinéa vise uniquement à remplacer le mot « six » par le mot « huit ». Le texte a été entièrement reformulé afin de changer, dans la version néerlandaise, le mot « mandaat » par le mot « mandaattermijn ». Étant donné que cette dernière modification n'a pas été reprise dans le texte français, et qu'elle semble en outre superflue, nous proposons de ne pas modifier le texte sur ce point.

La modification apportée à l'alinéa 4 concerne la publication au *Moniteur belge* des « membres ». Dans le texte actuel, une distinction est faite entre les membres « entrants » et les membres « sortants ». Le mot « entrants » est supprimé, bien qu'il explicite le texte. Nous proposons d'explicitier le texte sur ce point.

Dans le texte néerlandais, le mot « aanduiding » doit être remplacé au dernier alinéa par le mot « aanwijzing » et le mot « mandaattermijn » est remplacé par le mot « mandaat ». Cette modification améliore la concordance entre les versions néerlandaise et française.» (DOC 50 1979/002)

M. Thierry Giet (PS) remarque que dorénavant, l'appel aux candidats devra être publié au plus tard huit mois avant l'expiration du mandat. La liste des membres et de leurs successeurs sera publiée, quant à elle, trois mois avant l'expiration du mandat. Cela signifie donc que les élections ainsi que la désignation par le Sénat devront avoir lieu entre le huitième et le troisième mois précédant l'expiration du mandat.

L'intervenant espère que l'allongement du délai dans lequel les élections doivent être organisées, contribuera à ce que celles-ci se déroulent dans un climat plus serein.

*
* *

Lors de la réunion du 15 octobre 2002, une correction technique est apportée à l'amendement n° 2, conformément à l'avis du service juridique de la Chambre. Celui-ci remarque, en effet, que la solution retenue est imparfaite dans la mesure où elle laisse subsister un vide dans la période qui sépare la désignation des nouveaux membres du bureau et la publication au *Moniteur belge* de la composition du bureau et des commissions (publication qui vaut installation). Une solution garantissant une parfaite continuité serait de prévoir que les membres siè-

oplossing die de continuïteit ten volle garandeert, zou bestaan in een regeling waarbij de leden in alle gevallen tot het einde van hun mandaattermijn zitting hebben, totdat de vernieuwde Raad is geïnstalleerd.

De commissie stemt in met die verbetering.

*
* *

Amendement nr. 2 zoals het werd verbeterd wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 3

De heer Thierry Giet (PS) vraagt waarom in artikel 259bis-3, § 1, de woorden «die ingaat op de dag van de installatie» worden ingevoegd

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) antwoordt dat krachtens de huidige regeling wordt geteld vanaf de verkiezingsdatum. Artikel 3 van het wetsontwerp strekt ertoe de dag van de installatie als vertrekpunt te nemen, teneinde de onafgebroken werking van de Hoge Raad voor de Justitie te waarborgen en de verkiezing van de leden-magistraten op een serene wijze te laten plaatsvinden.

*
* *

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 4

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) onderstreept dat in artikel 4, 2°, van het wetsontwerp een wetgevings-technische verbetering moet worden aangebracht: het woord «geschrapt» moet worden vervangen door het woord «opgeheven».

Voor het overige spreekt het voor zich dat het personeel van de Raad onderworpen blijft aan het statuut van het rijkspersoneel zolang de Raad geen gebruik maakt van de hem verleende bevoegdheid om zijn personeelsstatuut te regelen. Daarom dient hij een amendementen nr.5 in (zie bespreking van artikel 9 nieuw).

gent jusqu'au terme de leur mandat, et dans tous les cas, jusqu'à l'installation du Conseil renouvelé.

La commission marque son accord sur cette correction.

*
* *

L'amendement n° 2, tel que corrigé, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

L'article 2, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art.3

M. Thierry Giet (PS) souhaiterait connaître la raison pour laquelle les mots «prenant cours le jour de l'installation» ont été ajoutés *in fine* de l'article 259bis-3, § 1^{er}.

M. Fred Erdman (SP.A), président, répond que selon la règle actuelle, le calcul se fait à partir du jour de l'élection. L'article 3 du projet vise à prendre le jour de l'installation comme point de départ, afin d'assurer la continuité du fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice et d'organiser sereinement l'élection des membres magistrats.

*
* *

L'article 3 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 4

M. Fred Erdman (SP.A), président, souligne qu'une correction législative doit être apportée à l'article 4, 2° du projet. Il faut en effet remplacer le mot «supprimés» par le mot «abrogés»

Pour le reste, il est évident que tant que le Conseil n'a pas fait usage de la compétence qui lui est octroyée pour régler le statut de son personnel, celui-ci reste soumis au statut des agents de l'État. Dans cette perspective, il dépose un amendement n° 5 (voir discussion de l'article 9 nouveau).

De commissie stemt in met die wetgevingstechnische correctie.

*
* *

Het aldus verbeterde artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 5

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) dient amendement nr. 3 (DOC 50 1979/002) in, luidend als volgt:

«Art. 5. — Artikel 259bis-12, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«*Adviezen betreffende de wetsontwerpen die een weerslag hebben op de algemene werking van de rechterlijke orde worden na de mededeling bedoeld in artikel 259bis-18 gehecht aan de memorie van toelichting bij deze wetsontwerpen.*».

VERANTWOORDING

Er is een gebrek aan concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst. De woorden «voor zover er overeenkomstig artikel 259bis-12 adviezen en voorstellen beschikbaar zijn» komen niet voor in de Franse tekst.

Artikel 1 van het wetsvoorstel, dat was opgesteld naar analogie met de bepalingen van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, was duidelijker.

De Senaatscommissie heeft de tekst aangepast na een discussie over eventuele grondwettelijke bezwaren. Voornoemd artikel uit de wet op de Raad van State heeft echter nooit aanleiding gegeven tot moeilijkheden. (DOC 50 1979/002)

De minister van Justitie erkent dat het gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst moet worden verholpen, maar hij heeft toch zijn bedenkingen omtrent amendement nr. 3. De *ratio legis* van artikel 5 is immers de volgende: het aan de Hoge Raad voor de Justitie gericht verzoek om advies heeft geen schorsende kracht. De Franse lezing dreigt evenwel anders te worden geïnterpreteerd dan overeenkomstig het oogmerk van de wetgever. Kennelijk verdient het derhalve de voorkeur niet de Nederlandse, maar integendeel de Franse tekst aan te passen.

Ingevolge de toelichtingen van de minister kondigt *voorzitter Fred Erdman (SP.A)* aan dat hij zijn amendement nr. 3 intrekt.

La commission marque son accord sur cette correction législative.

*
* *

L'article 4, tel que corrigé, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art.5

M.Fred Erdman (SP.A), président, dépose, un amendement n° 3 libellé comme suit :

«Art. 5. — L'article 259bis-12, § 3, du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

«*Les avis relatifs aux projets de loi qui ont une incidence sur le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, communiqués conformément à l'article 259bis-18, sont ensuite annexés à l'exposé des motifs de ces projets de loi.* ».

JUSTIFICATION

Les textes français et néerlandais manquent de concordance. Les mots «*Voor zover er overeenkomstig artikel 259 bis-18 [...] adviezen en voorstellen [...] beschikbaar zijn*» n'ont pas d'équivalent dans le texte français.

Rédigé par analogie avec les dispositions de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'article 1^{er} de la proposition de loi était plus clair.

La commission du Sénat a adapté ce texte après un débat sur d'éventuelles objections constitutionnelles. L'article précité des lois sur le Conseil d'État n'a toutefois jamais donné lieu à la moindre difficulté.» (DOC 50 1979/002)

Le ministre de la Justice reconnaît qu'il faut remédier à l'absence de concordance entre les versions française et néerlandaise. Toutefois, il exprime sa réticence à l'égard de l'amendement n° 3. En effet, la *ratio legis* de l'article 5 est la suivante : la demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice n'a pas d'effet suspensif. Or, le texte français tel qu'il est rédigé risque de susciter une interprétation qui n'est pas conforme à l'intention du législateur. Il paraît donc préférable d'adapter le texte français et non le texte néerlandais.

Suite aux explications du ministre, *M.Fred Erdman (SP.A)*, président, annonce le retrait de son amendement n° 3.

De commissieleden stemmen in met de door de minister voorgestelde aanpassing.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) wijst erop dat in het ontwerp van protocol vermeld staat dat geen sprake is van schorsende kracht, alsmede dat adviezen onmiddellijk nadat zij zijn uitgebracht, moeten worden gepubliceerd als parlementair document. Hij vraagt zich dan ook af welke zin de besproken bepaling eigenlijk heeft.

Hoe kan het advies overigens bij een wetsontwerp worden gevoegd indien om dat advies pas kan worden verzocht bij de indiening van een wetsontwerp?

De minister van Justitie antwoordt dat de Hoge Raad zijn advies vaak reeds opstelt nog vóór het voorontwerp aan de Raad van State wordt toegezonden.

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) erkent de relevantie van de vraag van de heer Bourgeois, maar wijst erop dat de Hoge Raad wenst dat de adviezen die hij uitbrengt op voet van gelijkheid met de adviezen van de Raad van State worden behandeld.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) merkt op dat het kennelijk de bedoeling is te voorzien in een gelijksoortige procedure voor de adviezen van de Hoge Raad voor de Justitie én van de Raad van State; hij vraagt zich derhalve af waarom de redenering dan niet verder wordt doorgetrokken, en bijvoorbeeld niet wordt voorzien in een zelfde vorm van aanhangigmaking. Thans is in artikel 259bis-12 bepaald dat om dat advies moet worden verzocht door de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat. Een dergelijke vereiste geldt niet wanneer de Raad van State om advies wordt verzocht.

De spreker behoudt zich het recht voor terzake een amendement in te dienen wanneer het ontwerp van reparatiewet zal worden ingediend. In dat geval zal het protocol moeten worden aangepast.

Ten slotte vraagt de spreker zich af of het niet wenselijk ware, naar het voorbeeld van de adviezen ook de door de Hoge Raad verrichte bijzondere onderzoeken inzake de werking van de rechterlijke orde te publiceren als parlementair stuk.

*
* *

Amendement nr. 3 wordt ingetrokken.

Het aldus verbeterde artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Les membres de la commission marquent leur accord sur l'adaptation proposée par le ministre.

M. Geert Bourgeois (VU & ID) relève que le projet de protocole fait mention de l'absence d'effet suspensif et prévoit également qu'une fois rendu, l'avis est publié comme document parlementaire. Il s'interroge, par conséquent, sur l'intérêt de la disposition en discussion.

Par ailleurs, ne pouvant être demandé qu'au moment du dépôt du projet, comment l'avis pourrait-il y être joint, à ce moment ?

Le ministre de la Justice répond qu'en pratique, il n'est pas rare que le Conseil supérieur rédige son avis avant même que l'avant-projet ne soit transmis au Conseil d'État.

M. Fred Erdman (SP.A), président, reconnaît la pertinence de la remarque de M. Bourgeois, mais précise que le Conseil supérieur de la Justice souhaite, à l'égard de ses avis, un traitement équivalent à celui réservé à l'avis du Conseil d'État.

M. Geert Bourgeois (VU & ID) remarque que si le but poursuivi est d'opérer un parallélisme entre les avis du Conseil supérieur de la Justice et du Conseil d'État, pourquoi ne pas pousser le raisonnement plus loin et prévoir, par exemple, un mode identique de saisine ? A l'heure actuelle, l'article 259bis-12 stipule qu'il appartient à la majorité des membres de la Chambre ou du Sénat de demander cet avis. Une telle exigence n'est pas requise lorsqu'il s'agit de demander l'avis du Conseil d'État.

L'intervenant se réserve le droit d'introduire un amendement à ce sujet lors du dépôt du projet de loi de réparation. Auquel cas, il faudra adapter le protocole.

Enfin, l'intervenant se demande si, à l'instar des avis, les enquêtes particulières sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire réalisées par le Conseil supérieur ne devraient pas, elle aussi, être publiées comme document parlementaire.

*
* *

L'amendement n° 3 est retiré.

L'article 5, tel que corrigé, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 6

De heer Thierry Giet (PS) constateert dat deze bepaling een fundamentele verandering betekent inzake de werking van de Hoge Raad voor de Justitie.

Voorzitter Fred Erdman (SPA) licht toe dat tijdens de onderhandelingen over het ontwerp van protocol overleg heeft plaatsgevonden met de Hoge Raad, die zonder voorbehoud heeft ingestemd met de aangebrachte wijzigingen.

De heer Thierry Giet (PS) herinnert eraan dat het bij de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie van essentieel belang werd geacht dat de verenigde advies- en onderzoekscommissie een advies zou uitbrengen, waarover de algemene vergadering dan zou kunnen beraadslagen. Hij is dan ook verbaasd over de bij artikel 6 van het wetsontwerp ingestelde procedure, die kennelijk vooral is ingegeven door het oogmerk de taak van de Hoge Raad te verlichten.

De spreker neemt er nota van dat verzoeken om advies ter kennis moeten worden gebracht van de leden van de algemene vergadering, die te allen tijde hun schriftelijke opmerkingen kunnen doen toekomen.

De heer Giet erkent dat een algemene vergadering tot praktische en financiële problemen kan leiden, maar hij vindt dat de gekozen oplossing de huidige situatie niet verbetert en de waarde van het uitgebrachte advies dreigt te ondermijnen, en ook de Hoge Raad kan verzwakken.

Het gevaar bestaat erin dat men tot een louter administratieve werking komt, die afwijkt van het doel dat de wetgever bij de totstandkoming van de Hoge Raad in 1998 vooropstelde.

Voorzitter Fred Erdman (SPA) onderstreept dat iedereen zich er tijdens de onderhandeling van het ontwerp-protocol bewust van was dat de pas ingestelde adviesprocedure veelvuldig en onrechtmatig zou kunnen worden gebruikt. Het spreekt voor zich dat deze procedure de uitzondering blijft: er zal alleen een beroep op worden gedaan indien in spoedeisende gevallen de normale procedure de goede werking van het wetgevend proces belemmert. De meerderheid die in Kamer en Senaat vereist is om om een advies van de Hoge Raad te kunnen verzoeken, is in dat opzicht een waarborg voor onrechtmatig gebruik.

Niets belet het parlement tijdens de parlementaire behandeling van een wetsontwerp te verzoeken dat een advies wordt verstrekt volgens de normale procedure

Art. 6

M. Thierry Giet (PS) constate que cette disposition constitue un changement fondamental dans le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice.

M. Fred Erdman (SP-A), président, précise que lors de la négociation du projet de protocole, des pourparlers ont eu lieu avec le Conseil supérieur qui a marqué son accord complet avec les modifications apportées.

M. Thierry Giet (PS) rappelle que lors de la création du Conseil supérieur de la Justice, on a jugé essentiel que la commission d'avis et d'enquête réunie rende un avis sur lequel l'assemblée générale puisse délibérer. Il s'étonne par conséquent de la procédure instituée par l'article 6 du projet de loi, qui semble surtout dictée par le souci de faciliter la vie du Conseil supérieur.

L'intervenant prend acte de ce que la demande d'avis doit être communiquée aux membres de l'assemblée générale, qui peuvent toujours transmettre leurs observations écrites.

Pour le reste, même s'il admet que la tenue d'une assemblée générale peut susciter des problèmes pratiques et financiers, il estime que la solution retenue ne constitue pas un progrès par rapport à la situation actuelle et risque d'entamer la valeur de l'avis rendu, mais aussi de déforcer le Conseil supérieur.

Le danger est d'aboutir à un fonctionnement purement administratif, éloigné du but poursuivi par le législateur, lors de la création du Conseil supérieur en 1998.

M. Fred Erdman (SP-A), président, souligne que lors de la négociation du projet de protocole, tout le monde était conscient du danger d'un usage répété et non justifié de la procédure d'avis nouvellement instituée. Il est évident que celle-ci reste l'exception : ce n'est que si la procédure normale entrave la bonne marche du processus législatif, en matière urgente, qu'on y aura recours. L'exigence d'une majorité au Sénat ou à la Chambre pour pouvoir demander l'avis du Conseil supérieur constitue, à cet égard, une garantie contre un usage abusif.

De la même façon, si le ministre a requis un avis suivant la procédure d'urgence, rien n'empêche le Parlement de demander, lors du traitement parlementaire

indien de minister om een advies heeft verzocht op basis van de spoedprocedure.

De minister van Justitie preciseert overigens dat deze procedure werd ingesteld omdat sinds de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie is gebleken dat bepaalde aangelegenheden spoedeisend zijn.

Die uitzonderingsprocedure is te allen tijde onderworpen aan een parlementaire controle. Bovendien kan de Hoge Raad voor de Justitie reageren in geval van moeilijkheden. Men mag ten slotte ook niet vergeten dat de spoedprocedure de leden van de algemene vergadering de kans geeft opmerkingen te maken.

De heer Thierry Giet (PS) vraagt naar de voor de beaardslaging in de adviescommissies vereiste meerderheid. Is terzake een bijzondere meerderheid vereist? Welke regeling is van kracht?

De minister antwoordt dat terzake de regel van de gewone meerderheid geldt (50 % + één stem). Een gekwalificeerde meerderheid is alleen vereist in de benoemingscommissies.

De heren Geert Bourgeois (VU&ID) en Thierry Giet (PS) dienen amendement nr. 4 (DOC 50 1979/002) in, luidend als volgt :

«*Het spoedeisend karakter moet gemotiveerd worden, met uiteenzetting van de uitzonderlijke omstandigheden.*». (DOC 50 1979/002)

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) stelt immers vast dat iedereen het erover eens is dat de spoedprocedure de uitzondering moet blijven. Volgens hem is het derhalve aangewezen zulks in de wet zelf te bepalen.

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) preciseert dat de instantie die om het advies verzoekt, het spoedeisend karakter moet bewijzen. Bij gebrek daaraan, kan de Hoge Raad voor de Justitie, naar het voorbeeld van de Raad van State, voornoemde instantie wijzen op het gebrek aan motivering.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) vindt dat geen voldoende buffer tegen misbruik. Wij kunnen immers vaststellen dat in de adviesprocedure bij de Raad van State de motivering van de hoogdringendheid vaak een loutere formaliteit is.

De parlementaire controle *a posteriori* dreigt overigens tot dubbelzinnigheden te leiden: indien het parlement immers een advies volgens de normale procedure

d'un projet, qu'un avis soit rendu selon la procédure normale.

Le ministre de la Justice précise par ailleurs que si cette procédure a été mise sur pied, c'est parce que depuis la création du Conseil supérieur de la Justice, il est apparu que certaines matières requéraient l'urgence.

Le recours à cette procédure d'exception sera toujours soumis à un contrôle parlementaire. Le Conseil supérieur de la Justice peut, par ailleurs, réagir si des problèmes se posent. Enfin, il ne faut pas oublier non plus que la procédure d'urgence laisse la possibilité aux membres de l'assemblée générale de faire leurs observations.

M. Thierry Giet (PS) souhaiterait connaître les règles de majorité requise pour la délibération au sein des commissions d'avis. Une majorité spéciale est-elle requise ?

Le ministre répond que la règle est celle de la majorité ordinaire (50% + une voix). Une majorité qualifiée n'est requise qu'au sein des commissions de nomination.

MM. Geert Bourgeois (VU & ID) et Thierry Giet (PS) déposent un amendement n° 4 libellé comme suit :

«*L'urgence doit être motivée, par un exposé des circonstances exceptionnelles.* » (DOC 50 1979/002)

M. Geert Bourgeois (VU & ID) constate en effet qu'il existe un consensus pour reconnaître que la procédure d'urgence doit rester l'exception. Il estime dès lors qu'il ne serait pas inutile d'inscrire ce caractère exceptionnel dans la loi même.

M. Fred Erdman (SP.A), président, précise qu'il revient à l'instance qui demande l'avis de justifier l'urgence. A défaut, le Conseil supérieur de la Justice, à l'instar du Conseil d'État, pourra attirer l'attention de ladite instance sur le défaut de motivation.

M. Geert Bourgeois (VU & ID) considère cela ne constitue pas un rempart suffisant contre les abus. Il suffit pour s'en convaincre de constater que, dans le cadre de la procédure d'avis au Conseil d'État, l'urgence est souvent motivée de manière purement formelle.

Par ailleurs, le contrôle parlementaire *a posteriori* risque de mener à des ambiguïtés : en effet, dans le cas où le Parlement jugerait nécessaire de demander un avis

nodig zou achten, zouden de leden van de algemene vergadering advies moeten verstrekken terwijl zij het advies van de advies- en onderzoekscommissie kennen.

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) merkt evenwel op dat zich in de praktijk alleen een probleem stelt indien de spoedprocedure door de minister van Justitie wordt ingesteld. Als het verzoek om advies van het parlement uitgaat, zal het door de meerderheid van de leden zijn ingediend, wat op zich een garantie is.

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) merkt op dat de minister of het parlement moet bepalen of er al dan niet sprake is van hoogdringendheid. De Hoge Raad voor de Justitie heeft op dat vlak geen enkele beoordelingsbevoegdheid, in tegenstelling tot de Raad van State die mag nagaan of er sprake is van een hoogdringendheid. De regeling die door de bepaling in ontwerp wordt ingesteld, leidt er derhalve toe dat een externe instantie beslist of de Hoge Raad voor zijn interne werking al dan niet soepelheid aan de dag mag leggen.

De minister memoreert dat de twee taken van de Hoge Raad voor de Justitie erin bestaan te benoemen en advies uit te brengen inzake de goede werking van de rechterlijke orde. Er is nooit sprake van geweest de Hoge Raad de parlementaire werkzaamheden te laten blokkeren, op grond van het feit dat die Raad dezelfde voorrechten zou hebben als de Raad van State.

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) bevestigt dat de wetgever inderdaad nooit als doel heeft gehad de Hoge Raad voor de Justitie op te richten om ieder wetgevend initiatief af te remmen. Daarom bepaalt het ontwerp-protocol dat de Raad in dringende gevallen zijn advies verstrekt binnen de door de verzoekende instantie vastgestelde termijn. Als de algemene vergadering binnen die termijn bijeen kan komen, mag zij het advies uiteraard goedkeuren.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) wenst te preciseren dat het ook niet de bevoegdheid van de Raad van State is om over het spoedeisend karakter te oordelen wanneer bij deze laatste een verzoek tot advies over een wetsvoorstel of –ontwerp wordt ingediend. De Raad van State, afdeling wetgeving, beschikt alleen over een dergelijke beoordelingsbevoegdheid als het gaat om een verzoek om advies inzake een koninklijk besluit.

De Hoge Raad is overigens ongetwijfeld een onafhankelijke instantie, maar heeft een adviserende bevoegdheid ten opzichte van wetgevende assemblees.

selon la procédure ordinaire, les membres de l'Assemblée générale devraient rendre un avis alors qu'ils ont connaissance de l'avis rendu par la commission d'avis et d'enquête.

M. Fred Erdman (SP.A), président, remarque toutefois que le problème ne se posera en pratique que lorsque la procédure d'urgence aura été actionnée par le ministre de la justice. Dans le cas où la demande d'avis émane du Parlement, celle-ci aura été formulée par la majorité des membres. Il s'agit d'une garantie en soi.

M. Jo Vandeurzen (CD & V) remarque qu'il appartient au ministre ou au Parlement de déterminer s'il y a urgence ou non. Le Conseil supérieur de la Justice ne détient aucun pouvoir d'appréciation à cet égard, à la différence du Conseil d'État qui, lui, peut contrôler l'existence de l'urgence. Le système instauré par la disposition en projet aboutit donc à ce qu'une instance externe décide si, dans son fonctionnement interne, le Conseil supérieur peut, ou non, faire preuve de souplesse.

Le ministre rappelle que le Conseil supérieur de la Justice a deux missions : une mission de nomination et une mission d'avis concernant le bon fonctionnement de la justice. Il n'a jamais été question de permettre au Conseil supérieur de «geler» le travail parlementaire, en lui conférant les mêmes prérogatives que celles dont jouit le Conseil d'État.

M. Fred Erdman (SP.A), président, confirme qu'en effet, il n'a jamais été dans l'intention du législateur d'instituer le Conseil supérieur de la Justice comme un frein à toute initiative législative. C'est la raison pour laquelle le projet de protocole stipule qu'en cas d'urgence, le Conseil rend son avis dans le délai fixé par l'instance demanderesse. Si dans ce délai, il est possible de réunir l'Assemblée générale, celle-ci peut naturellement approuver l'avis.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) tient à préciser qu'il n'appartient pas non plus au Conseil d'État, section de législation, de se prononcer sur l'existence de l'urgence ou non, lorsqu'il est saisi d'une demande d'avis sur une proposition ou un projet de loi. Il ne dispose de ce pouvoir d'appréciation qu'en ce qui concerne la demande d'avis relative à un Arrêté royal.

Par ailleurs, le Conseil supérieur est, certes, une instance indépendante mais exerce une compétence d'avis à l'égard d'instances législatives.

Bovendien vraagt de spreker zich af of het niet opportuun ware dezelfde flexibiliteit aan de dag te leggen wanneer de Hoge Raad ambtshalve een advies wil geven. Moet men de Hoge Raad ook niet de mogelijkheid bieden dat advies te verstrekken zonder daarvoor een algemene vergadering te moeten organiseren?

Voorzitter Fred Erdman (SPA) preciseert dat dit vraagstuk werd aangesneden tijdens het overleg met de Hoge Raad. Men moet de politiek realiteit echter voor ogen houden: in geval de Hoge Raad verklaart ambtshalve advies te willen uitbrengen, betreft het ongetwijfeld een politieke handeling. De meerderheid of de minister kunnen daaraan niet voorbijgaan. In dat geval kunnen de wetgevende assemblees steeds de spoedprocedure instellen.

De spreker is echter van mening dat men contact kan opnemen met de Hoge Raad voor de Justitie om het door de heer Bourgeois aangekaarte probleem te regelen.

Met betrekking tot de redactie van het ontwerp-protocol, vestigt *de heer Geert Bourgeois (VU&ID)* de aandacht van de commissie op twee punten. In eerste instantie moeten in punt II. 2. de woorden «de om een advies verzoekende instantie» worden vervangen door de woorden «de om een onderzoek verzoekende instantie». Pro memorie : punt II betreft immers de bijzondere onderzoeken naar de werking van de rechterlijke orde.

Voorts acht de spreker het nuttig *mutatis mutandis* te voorzien in een soortgelijke bepaling als die welke vervat is in punt I. 9. betreffende de publicatie van de adviezen. Sommige bijzondere onderzoeken worden immers verricht op verzoek van de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat, en moeten net zoals de adviezen worden medegedeeld. De adviezen worden gepubliceerd als parlementair document, hetgeen niet noodzakelijkerwijs het geval moet zijn met de onderzoeken. Niettemin zou in het ontwerp-protocol moeten worden voorzien in een slotbepaling waarbij dat vraagstuk wordt geregeld.

*
* *

Ingevolge de opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer dienen *de heer Fred Erdman (SPA)* en *mevrouw Jacqueline Herzet (MR)* op de vergadering van 15 oktober 2002 amendement nr. 6 (DOC 50 1979/003) in, luidend als volgt :

In de eerste paragraaf van het voorgestelde artikel 259bis-18, de woorden «worden meegedeeld aan de minister van Justitie» vervangen door de woorden «wor-

L'intervenant se demande, en outre, s'il ne serait pas opportun de prévoir la même souplesse dans le cas où le Conseil supérieur souhaiterait émettre un avis d'office. Ne devrait-on pas également lui permettre de rendre cet avis, sans devoir organiser une assemblée générale ?

M. Fred Erdman (SP-A), président, précise que cette question a été abordée au cours des contacts avec le Conseil supérieur. Il faut toutefois garder à l'esprit la réalité politique : lorsque le Conseil supérieur fait part de son intention de rendre un avis d'office, il s'agit indubitablement d'un fait politique. La majorité ou le ministre pourrait difficilement passer outre. Dans ce cas, les instances législatives peuvent toujours actionner la procédure d'urgence.

L'intervenant estime toutefois qu'on peut prendre contact avec le Conseil supérieur de la Justice afin de rencontrer le problème soulevé par M. Bourgeois.

Concernant la rédaction du projet de protocole, *M. Geert Bourgeois (VU & ID)* attire l'attention de la commission sur deux points. Tout d'abord, au point II. 2., il est nécessaire de remplacer les mots «l'instance qui a demandé l'avis» par les mots «l'instance qui a demandé l'enquête». Pour rappel, le point II concerne en effet les enquêtes particulières sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire.

Par ailleurs, l'intervenant estime utile de prévoir, *mutatis mutandis*, une disposition analogue à celle du point I. 9., relative à la publication des avis. Certaines enquêtes particulières sont en effet réalisées sur demande de la majorité des membres de la Chambre ou du Sénat, et doivent être communiquées, à l'instar des avis. Les avis sont publiés sous forme d'un document parlementaire, ce qui ne doit pas nécessairement être le cas pour les enquêtes. Il faudrait toutefois prévoir une disposition finale dans le projet de protocole réglant cette question.

*
* *

Suite aux observations du service juridique de la Chambre, *M. Fred Erdman (SPA)* et *Mme Jacqueline Herzet (MR)* déposent, lors de la réunion du 15 octobre 2002, un amendement n° 6, libellé comme suit :

«Dans l'article 259bis-18, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots « sont communiqués au ministre de la Justice » par les mots « sont transmis pour approbation à l'as-

den ter goedkeuring overgezonden aan de algemene vergadering, die ze vervolgens meedeelt aan de minister van Justitie».

De minister geeft te kennen geen bezwaar tegen te hebben, maar merkt op dat in artikel 259bis-7, § 2, 1°, reeds is bepaald dat de algemene vergadering bevoegd is voor de goedkeuring van de adviezen.

De juridische dienst merkt voorts op dat de tekst van artikel 6, § 2, derde lid en volgende, alleen gewag maakt van adviezen, terwijl in de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de adviesverlenende bevoegdheid van het Hoge Raad voor de Justitie steeds tegelijk van «adviezen en voorstellen» wordt gesproken.

Op voorstel van voorzitter Fred Erdman stemt de commissie ermee in om het in artikel 6, § 2, van het wetsontwerp, alleen te hebben over «adviezen» en niet over «adviezen en voorstellen».

*
* *

Amendement nr. 6 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 4 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 6 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 7

Voorzitter Fred Erdman (SPA) wijst de commissieleden erop dat een aantal wetgevingstechnische verbeteringen moet worden aangebracht in de tekst van artikel 7 van het wetsontwerp.

Zo moet *in limine* van artikel 7, 1°, worden bepaald dat men het eerste lid van § 1 bedoelt.

Vervolgens is de officiële afkorting van «euro», «EUR». Er wordt overigens beter een punt gebruikt in de bedragen vanaf 1000 (zie omzendbrief van de Ministerraad van 1 december 2001 en bijlagen).

De heer Hugo Coveliers (VLD) merkt eveneens op dat de zin niet meer helemaal juist is als men de woorden «voorzitter van de Hoge Raad» in paragraaf 2 weglaat. Het bureau telt immers twee niet-magistraten. De weggelaten woorden zouden derhalve kunnen worden vervangen door de woorden «van het bureau».

semblée générale, qui les communique ensuite au ministre de la Justice ». (DOC 50 1979/003)

Le ministre n'exprime pas d'objections, mais remarque que l'article 259bis-7, § 2, 1°, stipule déjà que l'assemblée générale est compétente pour l'approbation des avis.

Le service juridique observe également que le texte de l'article 6, § 2, alinéas 3 et suivants ne fait mention que des avis alors que les articles du Code judiciaire qui traitent de la compétence d'avis du Conseil supérieur de la Justice utilisent toujours concomitamment les termes «avis et propositions».

Sur proposition de M. Fred Erdman, président, la commission marque son accord pour ne faire référence, dans l'article 6, §2, du projet de loi, qu'aux «avis» et non aux «avis et propositions».

*
* *

L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité.

L'article 6, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 7

M. Fred Erdman (SP-A), président, attire l'attention des membres de la commission sur la nécessité d'apporter certaines corrections légistiques au texte de l'article 7 du projet de loi.

Ainsi, au début de l'article 7, 1°, il est nécessaire d'indiquer que c'est le premier alinéa du §1^{er} qui est visé.

Ensuite, l'abréviation officielle de «euro» est «EUR». Par ailleurs, dans les montants à partir de 1000, il convient d'utiliser le point (voir circulaire du Conseil des Ministres du 1^{er} décembre avec annexes).

M. Hugo Coveliers (VLD) fait également remarquer qu'en raison de la suppression des mots «président du Conseil supérieur» au paragraphe 2, la phrase n'est plus tout à fait correcte. Le bureau compte en effet deux non-magistrats. Les mots supprimés pourraient dès lors être remplacés par les mots «du bureau».

De commissie is het met die verbeteringen eens.

*
* *

Het aldus verbeterde artikel 7 wordt goedgekeurd met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 8

Voorzitter Fred Erdman (SPA) merkt op dat er een materiële fout in de Franse tekst is geslopen: het eerste mandaat van de Hoge Raad voor de Justitie verstrijkt immers niet op 20 maar op 30 december 2003.

De heer Thierry Giet (PS) wijst erop dat indien het eerste mandaat van de Hoge Raad voor de Justitie tot 31 augustus 2004 wordt verlengd, de oproep van de kandidaten in november 2003 moet worden bekendgemaakt en derhalve alles in juni 2004 moet zijn afgesloten.

*
* *

Het aldus verbeterde artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 9 (nieuw)

Ingevolge de opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer dienen *de heer Fred Erdman (SPA)* en *mevrouw Jacqueline Herzet (MR)* op de vergadering van 15 oktober 2002 amendement nr. 5 (DOC 50 1979/003) in, luidend als volgt :

« Art. 9. — *Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt met uitzondering van artikel 4, dat in werking treedt op de door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op 1 april 2003.* ».

Voorzitter Fred Erdman (SPA) preciseert dat de Hoge Raad voor de Justitie heeft ingestemd met de datum 1 april 2003 : de nieuwe bepaling laat hem immers voldoende tijd om zijn personeelsstatuut uit te werken.

De minister maakt hierover geen opmerkingen.

*
* *

Amendement nr. 5 wordt eenparig aangenomen.

La commission se rallie à l'ensemble de ces corrections.

*
* *

L'article 7, tel que corrigé, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 8

M. Fred Erdman (SP.A), président, remarque qu'une erreur matérielle s'est glissée dans le texte français : le premier mandat du Conseil supérieur de la Justice n'expire pas le 20 mais bien le 30 décembre 2003.

M. Thierry Giet (PS) relève que si l'on prolonge le premier mandat du Conseil supérieur de la Justice jusqu'au 31 août 2004, cela signifie que la publication de l'appel aux candidats doit avoir lieu en novembre 2003 et donc que tout doit être clôturé en juin 2004.

*
* *

L'article 8, tel que corrigé, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 9 (nouveau)

Suite aux remarques du service juridique de la Chambre, *M. Fred Erdman (SPA)* et *Mme Jacqueline Herzet (MR)* déposent, lors de la réunion du 15 octobre 2002, un amendement n° 5, formulé comme suit :

« Art. 9. — *La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception de l'article 4, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 1^{er} avril 2003.* » (DOC 50 1979/003).

M. Fred Erdman (SPA) précise que le Conseil supérieur de la Justice a marqué son approbation sur la date du 1^{er} avril 2003 : la nouvelle disposition lui laisse en effet le temps nécessaire à l'élaboration du statut des membres de son personnel.

Le ministre ne soulève pas d'objections.

*
* *

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité.

Het gehele aldus geamendeerde wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Thierry GIET

De voorzitter,

Fred ERDMAN

L'ensemble du projet de loi, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

Thierry GIET

Le Président,

Fred ERDMAN

ONTWERP – PROTOCOL

Gelet op de artikelen 259 bis-11 tot 18 van het Gerechtelijk Wetboek

Tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers, vertegenwoordigd door de heer Herman De Croo, voorzitter,

de Senaat, vertegenwoordigd door de heer Armand De Decker, voorzitter,

de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie,

en de Hoge Raad voor de Justitie, hierna «Hoge Raad» genoemd, vertegenwoordigd door de leden van zijn Bureau,

wordt overeengekomen

1. met betrekking tot de adviezen over de algemene werking van de rechterlijke orde, over de ingediende wetsontwerpen en de wetsvoorstellen die een weerslag hebben op de algemene werking van de rechterlijke orde en over de aanwending van de beschikbare middelen (art 259bis-12, van het Gerechtelijk Wetboek):

1. Verzoeken om advies kunnen ten vroegste bij de in overwegingneming van het wetsvoorstel of bij de indiening van het wetsontwerp geformuleerd worden. Zij hebben geen schorsende werking.

2. Elk verzoek van de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat, of van de minister van Justitie om advies te vragen aan de Hoge Raad, wordt door de om advies verzoekende instantie onverwijld aan de voorzitter van de Hoge Raad overgezonden.

3. De om advies verzoekende instantie zendt tezelfdertijd een kopie, naar gelang het geval, aan de andere assemblee en aan de minister van Justitie of aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat.

4. De Hoge Raad meldt onverwijld ontvangst van het verzoek om advies.

5. De Hoge Raad brengt advies uit binnen de termijn die hij vaststelt.

In geval van spoedprocedure, brengt de Hoge Raad advies uit binnen de door de om advies verzoekende instantie vastgestelde termijn.

PROJET DE PROTOCOLE

Vu les articles 259bis-11 à 259bis-18 du Code judiciaire,

Entre la Chambre des représentants, représentée par M. Herman De Croo, président,

le Sénat, représenté par M. Armand De Decker, président,

le Ministre de la Justice, représenté par...

et le Conseil supérieur de la Justice, ci-après dénommé 'Conseil supérieur', représenté par les membres de son Bureau,

il est convenu ce qui suit :

1. en ce qui concerne les avis sur le fonctionnement général de l'ordre judiciaire, sur les projets de loi déposés et les propositions de loi prises en considération, qui ont une incidence sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire, et sur l'utilisation des moyens disponibles (art. 259bis-12 du Code judiciaire):

1. Les demandes d'avis peuvent être formulées au plus tôt lors de la prise en considération d'une proposition de loi ou lors du dépôt d'un projet de loi. Elles n'ont aucun effet suspensif.

2. Toute demande de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat, ou du ministre de la Justice, par laquelle l'avis du Conseil supérieur est demandé est transmise sans délai au président du Conseil supérieur par l'instance qui a demandé l'avis.

3. L'instance qui a demandé l'avis en adresse en même temps une copie, selon le cas, à l'autre assemblée et au Ministre de la Justice, ou à la Chambre des représentants et au Sénat.

4. Le Conseil supérieur accuse sans délai réception de la demande d'avis.

5. Le Conseil supérieur émet ses avis dans le délai qu'il fixe.

Dans le cadre de la procédure d'urgence, le Conseil supérieur émet son avis dans le délai fixé par l'instance demanderesse.

De termijn gaat in op de datum van de ontvangstmelding door de Hoge Raad.

6. Indien meerdere dringende verzoeken om advies tegelijk worden overgezonden, stelt (stellen) de instantie(s) die om het advies verzocht heeft (hebben) de prioriteiten vast en deelt (delen) ze mee aan de Hoge Raad.

7. In geval van spoedprocedure kan het advies, in een op taalkundige of formeel vlak voorlopige versie, overgezonden worden aan de voorzitter van de assemblee waarvan het verzoek uitging en aan de minister van Justitie

8. De Hoge Raad bezorgt zijn adviezen per drager aan de voorzitters van de Kamer en de Senaat en aan de minister van Justitie, die er ontvangst van melden.

9. De adviezen worden gepubliceerd als parlementair stuk door de assemblee waar de tekst aanhangig is op het ogenblik dat het advies wordt uitgebracht.

II. met betrekking tot de bijzondere onderzoeken naar de werking van de rechterlijke orde(art 259*bis*-16, van het Gerechtelijk Wetboek:

1. Elk verzoek van de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat om door de Hoge Raad een bijzonder onderzoek te doen instellen naar de werking van de rechterlijke orde wordt door de voorzitter van de betrokken assemblee onverwijld aan de voorzitter van de Hoge Raad overgezonden.

2. De om een onderzoek verzoekende instantie zendt tezelfdertijd een kopie aan de andere assemblee en aan de minister van Justitie

3. De Hoge Raad meldt onverwijld ontvangst van het verzoek tot onderzoek

4. Indien de Hoge Raad reeds een onderzoek over dezelfde aangelegenheid heeft aangevat, worden beide onderzoeken samengevoegd.

5. De Hoge Raad brengt verslag uit binnen een termijn die hij voor elk verzoek tot onderzoek afzonderlijk vaststelt, in overleg met de verzoekende instantie.

6. De Hoge Raad bezorgt zijn onderzoeken per drager aan de voorzitters van de Kamer en de Senaat en aan de minister van Justitie, die er ontvangst van melden.

Le délai commence à courir à dater de l'accusé de réception délivré par le Conseil supérieur.

6. Dans l'hypothèse où plusieurs demandes d'urgence concurrentes sont formulées, la ou les instances qui ont demandé les avis définit(issent) les priorités, et les communique(nt) au Conseil supérieur.

7. Dans le cas de la procédure d'urgence, l'avis peut être transmis au président de l'assemblée qui a formulé la demande d'avis et au ministre de la Justice, dans une version provisoire sur le plan linguistique ou sur le plan de la forme.

8. Le Conseil supérieur communique ses avis par porteur aux présidents de la Chambre et du Sénat et au ministre de la Justice, qui en accusent réception.

9. Les avis sont publiés dans les documents parlementaires de l'assemblée où le texte est pendant au moment où l'avis est rendu.

II. en ce qui concerne les enquêtes particulières sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire (art. 259*bis*-16 du Code judiciaire) :

1. Toute demande du ministre ou de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat par laquelle le Conseil supérieur est invité à engager une enquête particulière sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire est transmise sans délai au président du Conseil supérieur par l'instance qui a demandé l'enquête.

2. L'instance qui a demandé l'enquête en adresse en même temps une copie à l'autre assemblée et au ministre de la Justice.

3. Le Conseil supérieur accuse sans délai réception de la demande d'enquête

4. Si le Conseil supérieur a déjà ouvert une enquête sur la même question, les deux enquêtes sont jointes.

5. Le Conseil supérieur rend son rapport dans le délai qu'il fixe spécialement pour chaque demande d'enquête en concertation avec l'instance demanderesse.

6. Le Conseil supérieur communique ses enquêtes par porteur aux présidents de la Chambre et du Sénat et au ministre de la Justice, qui en accusent réception.

7. De om een onderzoek verzoekende instantie be-
slist over de publicatie van het verslag

Opgemaakt te Brussel, in het Nederlands en in het
Frans, in vier exemplaren, op

De voorzitter van de Senaat.

*De voorzitter van de Kamer van
volksvertegenwoordigers*

De minister van Justitie

Het Bureau van de Hoge Raad

7. L'instance qui a demandé l'enquête décide de sa
publication

Fait à Bruxelles, en français et en néerlandais en
quatre exemplaires, le ...

Le président du Sénat.

Le président de la Chambre des représentants

Le ministre de la Justice

Le Bureau du Conseil supérieur